

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

| <u>Nummer</u> | Inhoud | Bladzijde |
|---------------|---|-----------|
| | I Mededelingen | |
| | Raad en Commissie | |
| 86/C 200/01 | Buitenlandse betrekkingen: Accrediteringen (Tanzanie, Dominicaanse Republiek, Malawi, Verenigde Mexicaanse Staten, São Tomé en Príncipe, Nieuw-Zeeland, Haïti, Bolivië) | 1 |
| | Commissie | |
| 86/C 200/02 | Ecu | 3 |
| 86/C 200/03 | Bericht van inleiding van een nieuw anti-dumpingonderzoek betreffende de invoer van kopersulfaat van oorsprong uit Hongarije, Polen, Tsjechoslowakije en de USSR | 4 |
| 86/C 200/04 | Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen) | 5 |
| 86/C 200/05 | Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 | 5 |
| | Hof van Justitie | |
| 86/C 200/06 | Arrest van het Hof (Vijfde Kamer) van 1 juli 1986 in zaak 237/85 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Arbeitsgericht Oldenburg): G. Rummler tegen Dato-Druck GmbH (<i>Gelijke beloning van mannen en vrouwen — classificatiesysteem</i>) | 6 |
| 86/C 200/07 | Arrest van het Hof van 3 juli 1986 in zaak 66/85 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Bundesverwaltungsgericht): D. Lawrie-Blum tegen Land Baden-Württemberg (<i>Werknemer — onderwijzer-stagiair</i>) | 6 |
| 86/C 200/08 | Arrest van het Hof van 3 juli 1986 in zaak 34/86: Raad van de Europese Gemeenschappen tegen Europees Parlement (<i>Begrotingsprocedure — bevoegdheid van het Europese Parlement om de niet-verplichte uitgaven te verhogen</i>) | 7 |

| <u>Nummer</u> | Inhoud | Bladzijde |
|---------------|---|-----------|
| 86/C 200/09 | Zaak 162/86: Verzoek van High Court of Justice, Queen's Bench Division, Londen, van 22 mei 1986, om een prejudiciële beslissing in het aldaar aanhangig geding tussen Intervention Board for Agricultural Produce en Livestock Sales Transport Limited en P. M. Johnson | 7 |
| 86/C 200/10 | Zaak 163/86: Beroep, op 4 juli 1986 ingesteld tegen Europees Parlement door G. Papageorgiadis | 7 |
| 86/C 200/11 | Zaak 171/86: Beroep, op 14 juli 1986 ingesteld door de vennootschap Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France „Usinor” en de vennootschap Sacilor tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen | 8 |
| 86/C 200/12 | Zaak 172/86: Beroep, op 14 juli 1986 ingesteld door de vennootschap Sacilor tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen | 8 |
| 86/C 200/13 | Zaak 174/86: Beroep, op 14 juli 1986 ingesteld door de vennootschap Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France „Usinor” tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen | 9 |

II *Vorbereidende besluiten*

.....

III *Bekendmakingen*

Commissie

| | | |
|-------------|---|----|
| 86/C 200/14 | Bericht van inschrijving betreffende de verkoop van door het Belgische interventiebureau opgeslagen varkensvlees overeenkomstig artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 2858/85 | 10 |
|-------------|---|----|

I

(Mededelingen)

RAAD EN COMMISSIE

Buitenlandse betrekkingen: Accrediteringen

(86/C 200/01)

De Voorzitter van de Raad en de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben Zijne Excellentie de Ambassadeur Simon Michael M. Mbilinyi ontvangen, die hun zijn geloofsbrieven heeft overhandigd als Hoofd van de Missie van de Verenigde Republiek Tanzanië bij de Europese Gemeenschappen (EEG, EGKS, EGA), met ingang van 21 juli 1986.

Bij deze gelegenheid heeft het nieuwe Hoofd van de Missie de terugroepingsbrieven van zijn voorganger overhandigd.

De Voorzitter van de Raad en de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben Zijne Excellentie de Ambassadeur Milton Leonidas Ray Guevara ontvangen, die hun zijn geloofsbrieven heeft overhandigd als Hoofd van de Missie van de Dominicaanse Republiek bij de Europese Economische Gemeenschap (EEG), met ingang van 21 juli 1986.

Bij deze gelegenheid heeft het nieuwe Hoofd van de Missie de terugroepingsbrieven van zijn voorganger overhandigd.

De Voorzitter van de Raad en de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben Zijne Excellentie de Ambassadeur Stevens Erasmus Mapunda ontvangen, die hun zijn geloofsbrieven heeft overhandigd als Hoofd van de Missie van de Republiek Malawi bij de Europese Gemeenschappen (EEG, EGKS, EGA), met ingang van 21 juli 1986.

Bij deze gelegenheid heeft het nieuwe Hoofd van de Missie de terugroepingsbrieven van zijn voorganger overhandigd.

De Voorzitter van de Raad en de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben Zijne Excellentie de Ambassadeur Luis Weckmann Muñoz ontvangen, die hun zijn geloofsbrieven heeft overhandigd als Hoofd van de Missie van de Verenigde Mexicaanse Staten bij de Europese Gemeenschappen (EEG, EGKS, EGA), met ingang van 22 juli 1986.

Bij deze gelegenheid heeft het nieuwe Hoofd van de Missie de terugroepingsbrieven van zijn voorganger overhandigd.

De Voorzitter van de Raad en de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben Zijne Excellentie de Ambassadeur Guilherme Posser da Costa ontvangen, die hun zijn geloofsbrieven heeft overhandigd als Hoofd van de Missie van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe bij de Europese Gemeenschappen (EEG, EGKS, EGA), met ingang van 28 juli 1986.

Bij deze gelegenheid heeft het nieuwe Hoofd van de Missie de terugroepingsbrieven van zijn voorganger overhandigd.

De Voorzitter van de Raad en de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben Zijne Excellentie de Ambassadeur Gerard Francis Thompson ontvangen, die hun zijn geloofsbrieven heeft overhandigd als Hoofd van de Missie van Nieuw-Zeeland bij de Europese Gemeenschappen (EEG, EGKS, EGA), met ingang van 28 juli 1986.

Bij deze gelegenheid heeft het nieuwe Hoofd van de Missie de terugroepingsbrieven van zijn voorganger overhandigd.

De Voorzitter van de Raad en de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben Zijne Excellentie de Ambassadeur Pierre Pompee ontvangen, die hun zijn geloofsbrieven heeft overhandigd als Hoofd van de Missie van de Republiek Haïti bij de Europese Economische Gemeenschap (EEG), met ingang van 28 juli 1986.

Bij deze gelegenheid heeft het nieuwe Hoofd van de Missie de terugroepingsbrieven van zijn voorganger overhandigd.

De Voorzitter van de Raad en de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben Zijne Excellentie de Ambassadeur Augusto Cuadros Sanchez ontvangen, die hun zijn geloofsbrieven heeft overhandigd als Hoofd van de Missie van de Republiek Bolivia bij de Europese Gemeenschappen (EEG, EGKS, EGA), met ingang van 28 juli 1986.

Bij deze gelegenheid heeft het nieuwe Hoofd van de Missie de terugroepingsbrieven van zijn voorganger overhandigd.

COMMISSIE

ECU (*)

8 augustus 1986

(86/C 200/02)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

| | | | |
|--|----------|------------------------|---------|
| Belgische en Luxemburgse frank con. | 43,6396 | Peseta | 137,188 |
| Belgische en Luxemburgse frank fin. | 44,0009 | Escudo | 148,993 |
| Duitse mark | 2,10769 | US-dollar | 1,01771 |
| Gulden | 2,37484 | Zwitserse frank | 1,69856 |
| Pond sterling | 0,689508 | Zweedse kroon | 7,07464 |
| Deense kroon | 7,89746 | Noorse kroon | 7,51836 |
| Franse frank | 6,84514 | Canadese dollar | 1,40923 |
| Lire | 1449,99 | Oostenrijkse schilling | 14,8383 |
| Iers pond | 0,757509 | Finse mark | 5,07381 |
| Griekse drachme | 137,676 | Yen | 156,626 |
| | | Australische dollar | 1,67250 |
| | | Nieuwzeelandse dollar | 2,00851 |

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2626/84 (PB nr. L 247 van 16. 9. 1984, blz. 1).
 Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).
 Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).
 Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).
 Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).
 Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Bericht van inleiding van een nieuw anti-dumpingonderzoek betreffende de invoer van kopersulfaat van oorsprong uit Hongarije, Polen, Tsjechoslowakije en de USSR

(86/C 200/03)

Voorgeschiedenis

In oktober 1983 werd een definitief anti-dumpingrecht ingesteld ⁽¹⁾ op de invoer van kopersulfaat van oorsprong uit Tsjechoslowakije en de USSR en werd een door een Tsjechische exporteur, Chemapol, aangeboden prijsverbintenis door de Commissie aanvaard ⁽²⁾. Deze verbintenis werd in 1984 aan een nieuw onderzoek onderworpen ⁽³⁾ en in hetzelfde jaar werd eveneens een onderzoek ingesteld naar aanleiding van beweringen als zou de invoer van kopersulfaat uit Bulgarije, Hongarije, Polen en Spanje met dumping geschieden en aanzienlijke schade aan de bedrijfstak van de Gemeenschap berokkenen. Deze beweringen werden, met uitzondering van die betreffende de Spaanse uitvoer, na onderzoek waar bevonden, hetgeen ertoe leidde dat verbintenissen van de uitvoerorganisaties van Bulgarije ⁽⁴⁾, Hongarije ⁽⁴⁾ en Polen ⁽⁵⁾ werden aanvaard.

Produkt

Het betreft kopersulfaat, vallende onder post ex 28.38 A II van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomende met NIMEXE-code 28.38-27.

Verzoek om een nieuw onderzoek

De Commissie ontving in mei 1986 een verzoek van de CEFIC, de Europese Raad van de Bonden van de Chemische Nijverheid, namens producenten die bijna de gehele communautaire productie van kopersulfaat verzorgen, om de anti-dumpingmaatregelen met betrekking tot dit produkt, van toepassing op de invoer uit Hongarije, Polen, Tsjechoslowakije en de USSR, aan een nieuw onderzoek te onderwerpen. Gezien de uitbreiding van de Gemeenschap zijn de Portugese en Spaanse producenten van kopersulfaat bij dit verzoek om herziening betrokken.

Waarschijnlijke dumping

In het verzoek werd gesteld dat er wederom dumping door de betrokken exporteurs plaatsvond, dat deze dumping aanzienlijke schade had berokkend aan de industrie van de Gemeenschap, en dat de thans geldende anti-dumpingmaatregelen dienovereenkomstig niet langer toereikend waren en wijziging behoeft. Deze beweringen werden door schriftelijk bewijsmateriaal gestaafd.

Aangezien alle vier exporterende landen landen zonder markteconomie zijn, moeten de exportprijzen tegenover de prijzen of kosten in een vergelijkbaar land worden geplaatst.

Hiertoe wordt in het verzoek om een nieuw onderzoek voorgesteld de vergelijking te maken met de binnenlandse prijzen van de producenten in de Verenigde Staten, welke prijzen lager lijken te zijn dan in het andere belangrijke produktieland met een markteconomie. De op deze grondslag geraamde dumpingmarges zijn aanzienlijk.

⁽¹⁾ PB nr. L 274 van 7. 10. 1983.

⁽²⁾ PB nr. L 281 van 13. 10. 1983.

⁽³⁾ PB nr. L 225 van 22. 8. 1984.

⁽⁴⁾ PB nr. L 275 van 18. 10. 1984.

⁽⁵⁾ PB nr. L 41 van 12. 2. 1985.

Waarschijnlijke schade

Ten aanzien van de schade wordt in de klacht aangevoerd dat de betrokken invoer, na de instelling van anti-dumpingmaatregelen, zowel in 1983 als in 1984 ongeveer 9 500 ton bleef, doch in 1985 tot 10 750 ton steeg. Gegeven het feit dat het verbruik in de Gemeenschap in deze periode tamelijk stabiel bleef, betekent deze gestegen invoer een vergroting van marktaandeel van 24 % in 1984 tot 27 % in 1985.

Tevens wordt gesteld dat de prijzen waartegen deze invoer in de Gemeenschap wordt verkocht, aanmerkelijk onder de prijzen van producenten in de Gemeenschap liggen.

Gevolg hiervan voor de bedrijfstak van de Gemeenschap zou de beëindiging van productie tussen 1984 en 1986 van twee EG-producenten geweest zijn, alsmede een daaruit voortvloeiende daling in de EG-productie tussen 1984 en 1985 van 10 %. De bezetting van de capaciteit is op een laag peil gebleven en daalde van 50 % in 1984 tot 46 % in 1985. Bovendien zouden de lagere prijzen van de gedumpte invoer afzetverlies en verlies van marktaandeel hebben veroorzaakt, met als gevolg een stijging van de kosten per eenheid en een daling van het rendement.

Procedure

Na overleg tot de slotsom gekomen dat voldoende bewijsmateriaal aanwezig is om de inleiding van een procedure te rechtvaardigen, is de Commissie overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad van 23 juli 1984 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap ⁽⁶⁾ met een onderzoek begonnen. De belanghebbenden kunnen hun standpunt schriftelijk bekendmaken, in het bijzonder door beantwoording van de aan de voor zover bekend betrokken partijen gezonden vragenlijsten en door levering van het nodige bewijsmateriaal. De Commissie zal voorts de partijen die daarom bij het mededelen van hun standpunt verzoeken in de gelegenheid stellen dit mondeling toe te lichten, indien zij kunnen aantonen dat zij door het resultaat van deze procedure waarschijnlijk worden getroffen.

Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, lid 1, sub a), van bovengenoemde verordening. Het geldt als officiële kennisgeving aan Hongarije, Polen, Tsjechoslowakije en de USSR.

Tijdslimiet

Alle inlichtingen in verband met deze zaak en verzoeken om standpunten mondeling toe te lichten kunnen schriftelijk worden gericht aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen, Afdeling I-C-1, Wetstraat 200, B-1049 Brussel ⁽⁷⁾, binnen een termijn van hoogstens 30 dagen volgende op de publikatie van dit bericht, met een extra termijn van 7 dagen voor de bezorging.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 30. 7. 1984, blz. 1.

⁽⁷⁾ Telex COMEURBRU 21877.

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)

(86/C 200/04)

(Zie de mededeling in PB nr. L 360 van 21 december 1982, blz. 43)

| Permanente openbare inschrijving | Wekelijkse inschrijving | |
|---|--|--------------------|
| | Datum van het besluit van de Commissie | Maximumrestitutie |
| Verordening (EEG) nr. 1508/86 van de Commissie van 20 mei 1986 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII en de Duitse Democratische Republiek (PB nr. L 132 van 21. 5. 1986, blz. 6) | 7. 8. 1986 | offertes geweigerd |
| Verordening (EEG) nr. 1509/86 van de Commissie van 20 mei 1986 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar de landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c) en de Duitse Democratische Republiek (PB nr. L 132 van 21. 5. 1986, blz. 9) | 7. 8. 1986 | offertes geweigerd |

Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983

(86/C 200/05)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 betreffende de invoerregelingen voor de produkten van oorsprong uit landen met staats-handel die op communautair niveau niet zijn geliberaliseerd⁽¹⁾, heeft de Commissie besloten vanaf 6 augustus 1986 de volgende wijziging(en) aan te brengen in de invoerregeling van toepassing in Spanje ten opzichte van Polen en de Volksrepubliek China.

— Opening, bij wijze van uitzondering, voor 1986, van contingenten voor de invoer van:

Polen

- Stereofonische radiotuners die niet zonder externe energiebron kunnen functioneren (post 85.15 A III b) ex 2 van het gemeenschappelijk douanetarief). 17 972 000 pta

Volksrepubliek China

- Ontvangtoestellen voor televisie voor zwartwit weergave (post 85.15 A III b) ex 2 van het gemeenschappelijk douanetarief) 12 212 000 pta.

⁽¹⁾ PB nr. L 346 van 8. 12. 1983, blz. 6.

HOF VAN JUSTITIE

ARREST VAN HET HOF

(Vijfde Kamer)

van 1 juli 1986

in zaak 237/85 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Arbeitsgericht Oldenburg): G. Rummler tegen Dato-Druck GmbH ⁽¹⁾

(Gelijke beloning van mannen en vrouwen — klassificatiesysteem)

(86/C 200/06)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 237/85, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van het Arbeitsgericht Oldenburg in het aldaar aanhangig geding tussen G. Rummler, te Oldenburg, en Dato-Druck GmbH, te Oldenburg, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van Richtlijn 75/117/EEG van de Raad van 10 februari 1975 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers, heeft het Hof (Vijfde Kamer), samengesteld als volgt: U. Everling, kamerpresident, R. Joliet, Y. Galmot, F. Schockweiler en J. C. de Carvalho Moitinho de Almeida, rechters; advocaat-generaal: C. O. Lenz, griffier: K. Riechenberg, plv., op 1 juli 1986 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Richtlijn 75/117/EEG van de Raad van 10 februari 1975 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers (PB nr. L 45 van 19. 2. 1975, blz. 19), verzet zich er niet tegen, dat in een systeem van werkclassificatie voor de vaststelling van het beloningsniveau als maatstaf wordt aangelegd de spierinspanning of spierbelasting, dan wel de fysieke zwaarte van het werk, wanneer, de aard van de werkzaamheden in aanmerking genomen, de te verrichten arbeid daadwerkelijk een zekere lichamelijke inspanning vereist, mits in het geheel genomen door de aanwending van andere criteria ieder onderscheid naar geslacht wordt uitgesloten.
2. Uit Richtlijn 75/117/EEG volgt
 - dat de criteria voor de indeling in de verschillende loongroepen dezelfde beloning voor objectief gezien gelijke arbeid moeten waarborgen, onverschillig of het door een mannelijke dan wel door een vrouwelijke werknemer wordt verricht;
 - dat het een door de richtlijn verboden discriminatie op grond van geslacht is wanneer men zich baseert op waarden overeenkomend met de gemiddelde prestaties van werknemers van een geslacht, om vast te

stellen in hoeverre een bepaalde werkzaamheid inspanning vergt of belasting veroorzaakt of fysiek zwaar is;

- dat evenwel, wil een systeem van werkclassificatie niet in zijn geheel discriminerend zijn, voor zover de aard van de in het bedrijf te verrichten arbeid dat mogelijk maakt, rekening moet worden gehouden met criteria ten opzichte waarvan de werknemers van beiderlei kunne bijzonder geschikt kunnen zijn.

ARREST VAN HET HOF

van 3 juli 1986

in zaak 66/85 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Bundesverwaltungsgericht): D. Lawrie-Blum tegen Land Baden-Württemberg ⁽¹⁾

(Werknemer — onderwijzer-stagiair)

(86/C 200/07)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 66/85, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van het Bundesverwaltungsgericht in het aldaar aanhangig geding tussen D. Lawrie-Blum, wonende te Freiburg/Breisgau, en Land Baden-Württemberg, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 48 EEG-Verdrag en artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, president, T. Koopmans, U. Everling en K. Bahlmann, kamerpresidenten; G. Bosco, O. Due en F. Schockweiler, rechters; advocaat-generaal: C. O. Lenz, griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 3 juli 1986 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Een onderwijzer-stagiair, die onder leiding en toezicht van de openbare onderwijsautoriteiten een opleidingsstage ter voorbereiding op het beroep van onderwijzer vervult, gedurende welke hij lessen geeft en een beloning ontvangt, is ongeacht het rechtskarakter van de arbeidsverhouding te beschouwen als werknemer in de zin van artikel 48, lid 1, EEG-Verdrag.
2. De opleidingsstage ter voorbereiding op het beroep van onderwijzer kan niet worden beschouwd als een betrekking in overheidsdienst in de zin van artikel 48, lid 4, de toegang waartoe aan onderdanen van andere Lid-Staten kan worden geweigerd.

⁽¹⁾ PB nr. C 99 van 19. 4. 1985.

⁽¹⁾ PB nr. C 219 van 29. 8. 1985.

ARREST VAN HET HOF

van 3 juli 1986

in zaak 34/86; Raad van de Europese Gemeenschappen
tegen Europees Parlement(Begrotingsprocedure — bevoegdheid van het Europees
Parlement om de niet-verplichte uitgaven te verhogen)

(86/C 200/08)

(Procestaal: Engels)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de
Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 34/86, Raad van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: D. Gordon-Smith en F. van Craeynest), ondersteund door Bondsrepubliek Duitsland (gemachtigde: M. Seidel), Franse Republiek (gemachtigde: M. Guillaume) en door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (gemachtigde: T. J. G. Pratt, bijgestaan door F. Jacobs, Q.C.), tegen Europees Parlement (gemachtigde: F. Pasetti-Bombardella, bijgestaan door J. Lever, Q.C., en door M. Lyon-Caen, advocaat te Parijs), betreffende een beroep tot nietigverklaring met betrekking tot de wettigheid van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1986, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, president, T. Koopmans, U. Everling, K. Bahlmann en R. Joliet, kamerpresidenten, G. Bosco, O. Due, Y. Galmot, C. Kakouris, T. F. O'Higgins, F. Schockweiler, J. C. de Carvalho Moitinho de Almeida en G. C. Rodriguez Iglesias, rechters; advocaat-generaal: G. F. Mancini, griffier: P. Heim, op 3 juli 1986 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Verklaart nietig de handeling van de Voorzitter van het Europese Parlement van 18 december 1985, waarbij wordt geconstateerd dat de begroting 1986 definitief is vastgesteld („Definitieve vaststelling van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1986”, PB nr. L 358 van 31. 12. 1985, blz. 1.).
2. Verstaat dat door de nietigverklaring van voornoemde handeling van de Voorzitter van het Europese Parlement de geldigheid van de vóór de uitspraak van dit arrest ter uitvoering van de begroting 1986, zoals gepubliceerd in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, verrichte betalingen en aangegane verplichtingen niet in geding kunnen worden gebracht.
3. Verwerpt het beroep voor het overige.
4. Verstaat dat elk der partijen, daaronder begrepen de interveniënten, haar eigen kosten zal dragen.

(¹) PB nr. C 63 van 18. 3. 1986.

Verzoek van High Court of Justice, Queen's Bench Division, Londen, van 22 mei 1986, om een prejudiciële beslissing in het aldaar aanhangig geding tussen Intervention Board for Agricultural Produce en Livestock Sales Transport Limited en P. M. Johnson

(Zaak 162/86)

(86/C 200/09)

De High Court of Justice, Queen's Bench Division, Londen, heeft bij beschikking van 22 mei 1986, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 4 juli 1986, in het aldaar aanhangig geding tussen Intervention Board for Agricultural Produce en Livestock Sales Transport Limited en P. M. Johnson, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vraag:

Zijn Verordening (EEG) nr. 3451/85 van de Commissie van 6 december 1985 en Verordening (EEG) nr. 9/86 van de Commissie van 3 januari 1986, beide tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1633/84 van de Commissie houdende uitvoeringsbepalingen inzake de variabele slachtpremie voor schapen, ongeldig in zoverre daarin op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1837/80 van de Raad, wordt voorzien in een „clawback” op produkten die niet voor de variabele slachtpremie in aanmerking komen?

Beroep, op 4 juli 1986 ingesteld tegen Europees Parlement door G. Papageorgiadis

(Zaak 163/86)

(86/C 200/10)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 4 juli 1986 beroep ingesteld tegen Europees Parlement door G. Papageorgiadis, Rue J. A. Müller 6, te Luxemburg-Bonnevoie, vertegenwoordigd door A. May, advocaat te Luxemburg, domicilie kiezende te Luxemburg te diens kantore, Grand-Rue 31.

Verzoeker concludeert dat het den Hove behage:

- te verklaren dat het onderhavige beroep ontvankelijk is naar de vorm en dat het tijdig is ingesteld,
- te verklaren dat het gegrond is en dat er dus termen aanwezig zijn voor
 - nietigverklaring van het besluit van de heer N., gemachtigde van de secretaris-generaal, van 12 oktober 1984, houdende bevordering van M. Braun, A. Clarke, H. Czaplá, A. Detry, E. Dominou, K. Emborg, N. Falzoni, L. Feely, A. Frederiksen, I. Gaspard, G. Gaspari, J. Gomez, E. Greoli, L. Hintz, K. Jeppesen, M. Joyce, M. Kayser, B. Kubiak, J. Leone, I. Duenzmann, G. McKenzie, J. Parmentier, M.-J. Parmentier. Y.

Pires, G. Plumb, N. Orbert, P. Robins, A. Schallhauser, H. Sperber-Molz, M. Stohler en C. von Bonkewitz-Wunder tot de rang B 4 van de loopbaan van adjunct-assistent;

- nietigverklaring van het besluit van dezelfde gemachtigde van 25 februari 1985, houdende bevordering van B. Czuba, A. Furness, M. Manicasteri, B. Rosendaal en M. Weny tot de rang B 4 van de loopbaan van adjunct-assistent;
- vernietiging of althans nietigverklaring van het stilzwijgend besluit van het Europese Parlement tot afwijzing van het verzoek dat verzoeker op 6 december 1985 langs de hiërarchieke weg heeft ingediend;
- veroordeling van het Europese Parlement om verzoeker met terugwerkende kracht de materiële schade (salarisverlies) te vergoeden, die hij heeft geleden ten gevolge van de door het Europese Parlement veroorzaakte dienstfout;
- verwijzing van het Europese Parlement in de kosten van het geding.

Middelen en voornaamste argumenten

- Schending van artikel 5, lid 3, Ambtenarenstatuut: verzoekers contractuele tewerkstelling als tijdelijk functionaris heeft abnormaal lang geduurd (van september 1981 tot oktober 1983). In oktober 1984 en januari 1985 plaatste men hem achteraan op de lijst van voor bevordering in aanmerking komende personen, ofschoon hij over een dienstanciënniteit en anciënniteit in de categorie beschikte, die al bij al groter was dan die van de andere op de lijst vermelde personen.
- Schending van artikel 45 Ambtenarenstatuut: het tot aanstelling bevoegde gezag was ten tijde van de bestreden besluiten niet in het bezit van een beoordelingsrapport betreffende verzoeker; voor andere kandidaten voor bevordering bestond een dergelijk rapport.
- De schadevordering strekt tot vergoeding van de schade die voortvloeit uit het feit dat eerst op 20 december 1985 een beoordelingsrapport voor verzoeker werd opgemaakt.

Beroep, op 14 juli 1986 ingesteld door de vennootschap Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France „Usinor” en de vennootschap Sacilor tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 171/86)

(86/C 200/11)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 14 juli 1986 beroep ingesteld tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen door de vennootschap Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France „Usinor”, vertegenwoordigd door L. Funck-Brentano en

C. E. Roth, advocaten, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van M. Neuen-Kauffman, advocaat aldaar, Avenue de la Porte Neuve 18, en de vennootschap Sacilor, vertegenwoordigd door R. Collin, advocaat, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van E. Arendt, advocaat aldaar, Rue Philippe II 34.

Verzoeksters concluderen dat het den Hove behage:

- het beroep ontvankelijk te verklaren, aangezien de litigieuze beschikking, waarvan zij hebben kennis gekregen bij brief van de Association Européenne de la Sidérurgie (Eurofer) van 10 juni 1986, hen individueel betreft;
- nietig te verklaren de door de Commissie aan het concern Finsider (Italsider) gerichte individuele beschikking, waarbij door middel van een correctie van de referentieproductiecijfers van Itatubi haar referentieproductie- en leveringscijfers voor de produkten van de categorie 1b worden verhoogd, aangezien deze beschikking een schending vormt van de rechtsregels, het rechtszekerheidsbeginsel, het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod en zij ongeldig is wegens misbruik van bevoegdheid jegens verzoeksters;
- de Commissie te verwijzen in alle kosten.

Middelen en voornaamste argumenten

- De toekenning van aanvullende referentieproductiecijfers aan het concern Finsider (Italsider) door middel van een correctie van de referentieproductiecijfers van de vennootschap Itatubi berust niet op een wettelijke grondslag.
- Misbruik van bevoegdheid: de Commissie heeft het concern Finsider (Italsider) aanvullende productie-referentiecijfers toegekend om haar een voordeel te kunnen bieden dat gelijkwaardig, zoniet hoger is dan de aanvullende quota die tot en met het derde kwartaal van 1985 waren toegekend aan de vennootschap Itatubi, ofschoon elke mogelijkheid om ingeval van een herstructurering aanvullende quota toe te kennen bij Beschikking nr. 3485/85/EGKS was ingetrokken.
- Schending van het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod: de Commissie heeft het beginsel van de bevrozing van de relatieve marktaandelen niet geëerbiedigd en zij eigent zich een algemene aapingsbevoegdheid toe, waarvoor geen wettelijke grondslag bestaat.

Beroep, op 14 juli 1986 ingesteld door de vennootschap Sacilor tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 172/86)

(86/C 200/12)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 14 juli 1986 beroep ingesteld tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen door de vennootschap

Sacilor, vertegenwoordigd door R. Collin, advocaat, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van E. Arendt, advocaat aldaar, Rue Philippe II 34.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- nietig te verklaren de beschikking van de Commissie van 3 juni 1986, voor zover daarin voor het tweede kwartaal van 1986 voor de produkten van de categorieën I a, I b en I c referentieproductiecijfers, productiequota, referentiehoeveelheden en gedeelten van quota die op de gemeenschappelijke markt kunnen worden geleverd, worden vastgesteld;
- de Commissie te verwijzen in de kosten.

Middelen en voornaamste argumenten

- Aangezien de totale productiehoeveelheid voor de gehele Gemeenschap is vastgesteld voor de categorieën waarvoor het quotastelsel geldt, zouden na de nietigverklaring van de beschikking betreffende BSC (het voorwerp van het beroep in zaak 150/86) en van de beschikking betreffende Finsider (het voorwerp van het beroep in zaak 171/86) de hun toegekende aanvullende referentieproductiecijfers opnieuw kunnen worden verdeeld, en zulks in het bijzonder ten voordele van verzoekster.
- Schending van het EGKS-Verdrag en van de op de uitvoering daarvan betrekking hebbende rechtsregels: verzoekster is gediscrimineerd ten opzichte van BSC en Finsider aan wie de Commissie op discretionaire wijze aanvullende produktiereferentiecijfers heeft toegekend.
- Schending van het billijkheidsbeginsel, vervat in artikel 58, lid 2, EGKS-Verdrag.
- Misbruik van bevoegdheid.

Beroep, op 14 juli 1986 ingesteld door de vennootschap Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France „Usinor” tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 174/86)

(86/C 200/13)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 14 juli 1986 beroep ingesteld tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen door de vennootschap Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France „Unisor”, vertegenwoordigd door L. Funck-Brentano en C. E. Roth, advocaten, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van M. Neuen-Kauffman, advocaat aldaar, Avenue de la Porte Neuve 18.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- het beroep ontvankelijk te verklaren;
- nietig te verklaren de individuele beschikking nr. 6411 van de Commissie van 3 juni 1986, voor zover de berekening van de driemaandelijke productiecijfers en de referentiehoeveelheden alsook de berekening van de productiequota en van de gedeelten van de quota die op de gemeenschappelijke markt kunnen worden geleverd, voor het tweede kwartaal van 1986 in strijd is met de verdragsregels en met name met het gelijkheidsbeginsel, aangezien deze berekening een functie is van de onwettig aan de concerns BSC en Finsider toegekende aanvullende referentieproductiecijfers;
- de Commissie te verwijzen in alle kosten.

Middelen en voornaamste argumenten

- Schending van het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod: verzoekster ondervindt rechtstreeks de gevolgen van de toekenning van de aanvullende referentieproductiecijfers aan de concerns BSC en Finsider; deze aanvullende productiecijfers zijn in strijd met de regels van het EGKS-Verdrag toegekend en worden door verzoekster bestreden (vgl. zaken 150/86 en 171/86).

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving betreffende de verkoop van door het Belgische interventiebureau opgeslagen varkensvlees overeenkomstig artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 2858/85

(86/C 200/14)

1. Het Belgische interventiebureau verkoopt de in de bijlage vermelde hoeveelheden varkensvlees.
2. Deze produkten worden verkocht overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2858/85 van de Commissie van 11 oktober 1985 betreffende de verkoop van door het Belgische interventiebureau in het kader van de Verordeningen (EEG) nr. 772/85, (EEG) nr. 978/85 en (EEG) nr. 1477/85 opgeslagen varkensvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2364/86⁽²⁾; de gegadigden wordt verzocht kennis te nemen van de daarin, en met name in artikel 2 bis, vervatte verplichtingen inzake opslag, behandeling en verkoop van deze produkten, die rusten op de inschrijver aan wie wordt gegund.
3. Alleen offertes die uiterlijk op 26 augustus 1986 om 12.00 uur (Belgische tijd) op het volgende adres zijn ontvangen, worden in aanmerking genomen:
Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw,
Trierstraat 82,
B-1040 Brussel,
tel. (02) 230 17 40, telex 24076 OBEABRUB.
Offertes mogen per telex worden ingediend.
4. De inschrijver moet uiterlijk om 12.00 uur op de in punt 3 genoemde datum een waarborg hebben gesteld overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2858/85.

⁽¹⁾ PB nr. L 274 van 15. 10. 1985, blz. 22.⁽²⁾ PB nr. L 205 van 29. 7. 1986, blz. 20.

BIJLAGE

Hoeveelheden varkensvlees voor verwerking tot produkten bestemd voor andere doeleinden dan menselijke consumptie:

| Omschrijving van de produkten | Hoeveelheid (ton) |
|--|-------------------|
| Ham, bevroren (ex 02.01 A III a) 2) | ongeveer 2 000 |
| Vorststuk of schouder, bevroren (ex 02.01 A III a) 3) | |
| Karbonadestrengen, bevroren (ex 02.01 A III a) 4) | |

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — COMMISSIE

DE TOESTAND VAN DE LANDBOUW IN DE GEMEENSCHAP

VERSLAG 1985

Gepubliceerd in samenhang met het „Negentiende Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen”

Dit is het elfde jaarverslag over de situatie in de landbouw in de Gemeenschap dat wordt gepubliceerd. Het bevat overzichten en statistieken over de algemene situatie (economische context, wereldmarkten), de produktiefactoren, de structuren en de marktsituatie voor de verschillende landbouwprodukten, de belemmeringen voor de gemeenschappelijke landbouwmarkt, de situatie van de consumenten en de producenten, de financiële aspecten. Ook de algemene vooruitzichten en de verwachtingen voor de markten van landbouwprodukten komen aan de orde.

439 blz., 11 grafieken

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands

ISBN 92-825-5797-9

CB-44-85-670-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Bfr. 1 000

Fl. 56,00



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

DOCUMENT

EUROPEES FONDS VOOR REGIONALE ONTWIKKELING

Tiende jaarverslag (1984)

Het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) werd opgericht in 1975. Het is een communautair structuurfonds, bedoeld om de voornaamste wanverhoudingen tussen de regio's van de Gemeenschap te corrigeren. De steun van het EFRO gaat dan ook naar zones en regio's waar een gebrek aan evenwicht bestaat, met name als gevolg van een overwicht van de landbouw, diepgaande veranderingen in de industrie en een structureel tekort aan werkgelegenheid. Deze regio's worden in overleg met de Lid-Statens afgebakend. Meestal zijn het gebieden waarvoor nationale steunregelingen met regionale strekking gelden. De aanwijzing van deze gebieden is door de Commissie goedgekeurd overeenkomstig de artikelen 92 en 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap. Het EFRO verleent namelijk steun om de nationale maatregelen voor regionale ontwikkeling te ondersteunen en aan te vullen.

122 blz. ISBN 92-825-5878-9 CB-45-85-195-NL-C

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Bfr. 450 Fl. 26,00



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg